



Rundschreiben 03/2018 (ISM) Circular 03/2018 (ISM)

Betreff / Subject:	Fire fighter's communication
Referenz / Reference:	ISM-Code 1.2.3, 8 IMO MSC.338(91), SOLAS II-2/10.10.4
Anlagen / Attachments:	-
Datum / Date:	25.05.2018

Dieses Rundschreiben erinnert an die Änderung der Ausrüstung für Brandbekämpfungstrupps in Bezug auf funktechnische Kommunikationseinrichtungen.

Anwendung

Die Änderungen gelten für alle neuen SOLAS Schiffe, die am oder nach dem 01. Juli 2014 gebaut wurden. Schiffe, die vor dem 01. Juli 2014 gebaut wurden, müssen spätestens am Tag der ersten Überprüfung des Ausrüstungssicherheitszeugnisses bzw. Sicherheitszeugnisses für Fahrgastschiffe nach dem **01. Juli 2018** ausgerüstet sein.

Inhalt

Die neue Regel II-2/10.10.4 schreibt vor, dass "für jeden Brandbekämpfungstrupp mindestens zwei (2) tragbare Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen)" an Bord mitzuführen sind, die explosionsgeschützt oder eigensicher gebaut sein müssen.

Weitere Informationen

Die Gesamtzahl der an Bord mitzuführenden Funkgeräte richtet sich nach der Notfallorganisation des Reeders und der Anzahl der Brandbekämpfungstrupp, die in der Musterliste des Schiffes aufgeführt sind. Die Funkgeräte dienen dazu, dass die vorrückenden Teams Funkkontakt zum Gruppenleiter und der Einsatzleitung außerhalb des Gefahrenbereichs halten können.

Tragbare Funkgeräte, die gemäß SOLAS III/6.2 als Rettungsmittel an Bord vorgehalten werden, dürfen nicht als Kommunikationsmittel für die Brandabwehr eingesetzt werden.



This circular reminds about an amendment of fire fighter's equipment regarding communication ability.

Application

The changes apply to all new SOLAS ships constructed on or after the 01 July 2014. Ships constructed before the 01 July 2014 should comply not later than the first survey of the cargo ship safety equipment certificate or passenger ship safety certificate after **01 July 2018**.

Content

The new regulation II-2/10.10.4 requires to carry on board "a minimum of two (2) two-way portable radiophones for each fire party for fire-fighter's communication" which shall be of an explosion proof type or intrinsically safe.

Further information

The total number of fire fighter's radios to be carried on board depends on the company's emergency preparedness and number of fire parties addressed at the ship's muster list. The purpose of these radios is to enable an advancing team of fire fighters to stay in contact with unit leaders and commands staying outside the hazardous areas.

Portable VHF radios required by SOLAS III/6.2 as life-saving equipment should not be used as fire fighter's communication equipment.

Kontakt:

Dienststelle Schiffssicherheit
BG-Verkehr
Referat ISM/ILO
Telefon: +4940 36 137-213
Telefax: +4940 36 137-204
Email: ism@bg-verkehr.de
www.deutsche-flagge.de

Das Rundschreiben finden Sie auch auf unserer Homepage / You may find this circular on our homepage:

<http://www.deutsche-flagge.de/de/sicherheit/ism-code/ism-infos>